



经济及社会理事会

Distr.  
GENERAL

E/CN.4/1994/AC.4/TM.4/4  
8 June 1994  
CHINESE  
Original: ENGLISH

人权委员会  
世界土著人民国际年和国际十年  
技术会议  
1994年7月20日至22日，日内瓦  
临时议程项目8

国际十年的行动纲领

北极和西伯利亚地区土著人民状况

国际协商会议报告

(1993年9月6日至10日，西伯利亚，哈巴罗夫斯克)

秘书处的说明

目 录

	<u>段 次</u>
导 言 .....	1 - 3
一、协商会议的组织工作 .....	4 - 15
A. 出席情况 .....	4
B. 议 程 .....	5
C. 文 件 .....	6
D. 协商会议开幕 .....	7 - 13
E. 协商会议主席团成员 .....	14 - 15
二、一般性辩论 .....	16 - 22
三、土地和自然资源:进入、使用和 所有权方面的现有法律 .....	23 - 30
四、发展和环境:问题,包括健康问题, 和可持续发展的前景 .....	31 - 34
五、保护和发展北极和西伯利亚 土著人的文化和语言 .....	35 - 37
六、参与涉及土著人民项目的计划, 实施和估评的安排 .....	38 - 42
七、国际行动:标准和技术援助; 优先事项和后续工作 .....	43 - 50
八、结论和建议 .....	51 - 92

## 导 言

1. 在世界土著人民国际年的框架之内，应俄罗斯联邦政府邀请，北极和西伯利亚地区土著人民状况国际协商会议于1993年9月6日至10日在西伯利亚的哈巴罗夫斯克举行。联大第46/128号决议通过的国际年行动计划除其他外吁请联合国系统增强协商、合作和技术援助。解决土著社区在人权、环境、发展、教育和健康等领域面临的问题。协商会议的目标是，就北极和西伯利亚地区土著社区的状况交流资料，探讨联合国系统通过经济、环境、法律(包括人权)、社会、文化或其他性质的项目提供援助的可能性。会议的主题是，“土著人民--新的伙伴关系：确定优先事项和长期目标”。

2. 共同发起此次协商会议的有联合国人权事务中心、国际劳工组织、非政府组织和世界土著人民国际年委员会。联合主办协商会议的有俄罗斯联邦国家联邦和民族事务委员会、俄罗斯联邦国家北方社会和经济发展委员会及哈巴罗夫斯克地区政府。

3. 协商会议的费用来自俄罗斯联邦东道国政府和挪威、瑞典、联合国开发计划署、国际劳工组织、联合国环境署和格陵兰自治政府的自愿捐款。

### 一、协商会议的组织工作

#### A. 出席情况

4. 应邀参加协商会议的有加拿大、丹麦、芬兰、挪威、俄罗斯联邦、瑞典和美利坚合众国的土著组织。俄罗斯联邦地方和区域政府的代表、联合国部门和机构的专家和代表也应邀参加了会议。

#### B. 议 程

5. 协商会议的议程如下：

1. 土地和自然资源：有关准入、使用和所有权的现行法律。
2. 发展与环境：问题，包括健康问题，及可持续发展的前景。
3. 保护和促进北极和西伯利亚土著人民的文化和语言。

4. 参与规划、执行和评价影响土著人民的项目的安排。
5. 国际行动: 标准和技术援助。
6. 优先事项和后续行动。

### C. 文 件

6. 为协商会议编写了四份主要文件: 萨米理事会主席拉尔斯·安德斯·巴尔先生关于芬兰、挪威和瑞典土著人民状况的文章; 阿拉斯加费尔班克大学教授理查德·考尔费尔德先生关于格陵兰岛的文章; 阿拉斯加部落间理事会执行主任达利·桑伯女士关于阿拉斯加的文章及圣彼德堡俄罗斯科学院语言研究所尼古拉·瓦克丁先生关于俄罗斯情况的文章。联合国儿童基金会、联合国教育、科学及文化组织、开发计划署和世界银行也编写了文件。

### D. 协商会议开幕

7. 俄罗斯联邦国家联邦和民族事务委员会副主席兼全国世界土著人民国际年委员会副主席弗拉基米尔·塞里亚科夫先生代表东道国俄罗斯联邦政府主持会议开幕。

8. 塞里亚科夫先生指出, 俄罗斯是多民族国家, 土著民族应得到特别注意。现在正在审查土地使用问题, 在这方面, 其他北欧国家的经验十分重要。工业发展是不可避免的, 但不仅应有益于远离被工业化区域的人, 而且还应有益于在这些地区之内生活的人, 包括土著人民。必须建立适当的发展机制, 必须使信息自由和全国的利益相结合, 必须保留民族的完整性。在世界土著人民国际年之下, 政府正在人权框架之内工作, 为土著人民提供法律支助, 复兴土著文化, 保护环境。目前正在编订资源传统自然管理法草案。

9. 塞里亚科夫先生还提到了文化领域的若干活动。其中包括出版有关土著人民的书籍、人种学研究、修复古迹、保护电影和建立博物馆。经总统命令和有关法律提出的一项行动纲领不久将获通过, 说明土著人民的各项权利。土著人民必须得到保护, 使其能够过上自己的传统生活。他们的精神生存要求发展其语言和文化。行动不应仅限于世界土著人民国际年期间, 而是应在此后继续下去。塞里亚科夫先生表示希望本次协商会议将为改善土著人民的生活拿出提案和实际建议。

10. 副主席尤里·马特维也夫先生代表哈巴罗夫斯克地方政府对协商会议的与会者表示欢迎,并简要提到了该地方政府有关地区内土著人民的措施。

11. 联合国驻俄罗斯联邦代表胡安·阿姆纳特吉先生代表主管人权事务的助理秘书长和世界土著人民国际年协调员伊布拉希玛·法尔先生致开幕词。他深切感谢俄罗斯联邦政府担任协商会议的东道主,并感谢为组织会议捐款的瑞典和挪威政府、开发计划署、环境规划署、国际劳工组织和格陵兰自治政府。

12. 联合国驻地代表强调说,联合国通过世界土著人民国际年开创了一个希望的时代和新的伙伴关系,国际年有两个基本目标:(a) 在国际国内提高公众对土著人民状况和心愿的意识;(b) 鼓励土著人民参与规划、执行和评价可能对其有影响的项目。联合国为国际年通过的行动计划要求在国家 and 国际级采取措施。计划吁请国际社会为土著社区找到实际项目,体现土著人民的意愿,为这些社区带来直接好处;建立土著组织和社区的网络,交流特定领域的资料和经验,如保健、双语教育、资源和环境管理;对愿意在法律中规定保护和促进土著人民人权,特别是关于土地、环保和加强文化特性的权利的政府提供技术援助,并为实施这类法律提供技术和资金援助。

13. 联合国系统已经开始应付这些挑战,正在传播关于国际年的资料,建立了一个国际年自愿基金,与土著人民进行了正式和非正式的协商。1992年12月在联合国总部宣布国际年开始之际进行的一次此类协商建议应组织区域一级的协商会议。北极/西伯利亚协商会议是此类后续会议中的第一个。世界人权会议建议,自1994年1月起发起世界土著人民十年。另外还建议向各国政府提供直接有益于土著人民的技术援助;吁请完成世界土著人民权利宣言草案并建议在土著人民十年的框架内建立一个联合国常设土著人民论坛。

#### E. 协商会议主席团成员

14. 俄罗斯联邦政府代表弗拉基米尔·塞里亚科夫先生和劳工组织代表李·斯韦普斯顿先生担任协商会议两主席。格陵兰伊纽伊特极地圈会议副主席英格玛·艾格德先生任报告员。

15. 报告员吁请俄罗斯联邦的土著与会者协助他编写会议的结论和建议。协助报告员的有下列人士:彼德·贝克罗夫先生、米哈伊尔·多德谢夫先生和西多尔·菲利波夫先生。

## 二、一般性辩论

16. 联合国驻俄罗斯代表转达了教科文组织总干事费德里科·马约尔先生的贺词。教科文组织关于北极和西伯利亚土著人民的项目是在世界文化发展十年的框架内发起的。国际文化促进基金为“北极艺术”项目提供了资金，“美洲印地安'92”项目的重点是伊纽伊特人。教科文组织1990年发行了题为“北极语言：苏醒”的一部重要著作。虽然该组织未能派代表出席北极/西伯利亚协商会议，但期待会议的结论和建议，并将感兴趣地研究与世界文化发展十年、文化遗产和基础教育有关的项目。

17. 人权事务中心的代表转达了非政府组织世界土著人民国际年委员会主席保罗·里维斯主教爵士的贺词，该组织是会议的联系发起单位之一。在贺词中，里维斯主教将北极/西伯利亚协商会议称为一次历史性会议，并指出，土著人民应当抱有自己的希望并得到国际机构的咨询和援助。土著人民要求界定自己的生活方式，保护自己作为土地一员的感觉。

18. 人权事务中心的代表还转达了世界银行的贺词。世界银行对于因时间安排冲突而未能向会议派出代表深感遗憾。不过它愿向与会者保证关心在其建议基础上采取的后续行动。

19. 对于北极国家土著人民状况作了介绍性的发言。其中包括理查德·考尔费尔德先生介绍了关于格陵兰的一份文件；尤里·西姆琴科先生关于俄罗斯的介绍；拉尔斯·安德斯·巴尔先生关于芬兰、挪威和瑞典的介绍。人权事务中心的代表介绍了达利·桑伯女士关于阿拉斯加的文件。文件的重点是有关土著人民与土地、自然资源和发展的关系的机构以及环境和健康问题。

20. 与会者们发言概述了西伯利亚土著人民的状况并指出了若干问题。他们指出，缺乏适当的法律，执行有关土著人民的现行法律也有困难。在这方面，他们强调联合国通过的文件，特别是人权文件，与俄罗斯土著人民极为相关。

21. 发言者认明的主要问题是土地和自然资源及土著人参与和自治。土著人的健康、住房和教育也是问题较为突出的领域。有人指出，有几种土著人民正面临着消亡的危险。另外一个问题是，地方政府并非一向执行中央政府的命令，也不向土著社区分发从中央政府领取的资金。但是，有些地方正在实行有利于土著人民的作法。发言者还提到俄罗斯土著组织为保护土著人利益付出的努力。有若干发言者强调需要与非土著人保持良好关系。

22. 俄罗斯的土著与会者对联合国组织这次协商会议表示赞赏。其中有些代

表是第一次参加国际会议,他们对于与其他国家和联合国系统交流经验非常积极。他们请联合国系统帮助解决其面临的问题。

### 三、土地和自然资源:进入、使用和所有权方面的现有法律

23. 国际劳工组织的代表简要介绍了劳工组织第169号公约和联合国土著人民权利宣言草案中规定的有关土著人民土地和自然资源的国际标准。与会者指出,土地是土著人民最基本的关注之一,因为他们与土地有着特殊的精神联系,在物质和文化生存上都依赖土地。他们把自己看成是环境的一个有机部分。建立管理土著人民与土地和自然资源关系的机构,常常是一个复杂的问题,因为土著人社区和主流社会之间对使用土地和资源总有一种紧张关系。很多与会者强调,在解决与土地有关的问题过程中,非常重要的一点是,保持社区之间的和谐,把相互尊重作为解决方案的基础。俄罗斯政府的代表呼吁实现俄罗斯联邦的团结,他说那是生活在俄罗斯联邦的所有各处人民经济和社会发展的基础。

24. 确定的一个需要立即采取行动的主要问题,是缺少保护土著人民权利的全面国家立法。已有一些法律和总统政令,但它们总的来说不足,或在地方上实施不力。在俄罗斯联邦最高苏维埃,260名代表中仅有8位土著人代表,他们在议会就土著人民的权利展开公开讨论的努力已被阻挠了差不多三年时间。终于提出了法律案文,又不见有任何下文。在缺少统一的国家立法情况下,土著人民通常在开发土地和自然资源的决定方面没有发言权。很多与会者强调,统一的国家立法还应有适当的执行机制作为补充。

25. 地方/地区的行政部门常常属剥削土著人民之列,还有各种私人公司,由于法律上的真空或不执行法律,它们的活动是无法无天的。但也有一些地方/地区的行政部门通过了有利于土著人的立法。例如,在Yakut/Sakha地区,法律规定保障拥有土地和自然资源的权利,包括狩猎和打渔;使用土地和资源需得到部落的同意;很多集体农庄已变成社区的土地,并归还给土著部落。在Nenetsky地区,在土著人参与下,制订了立法,给了土著人群落居住的地区以法律地位,他们传统上在那里生活,包括游牧群落。

26. 与会者的发言表明,有各种情况存在。一方面在有些地区,传统的使用土地的形式或者已经消失,或者面临绝迹的威胁,另一方面在其他地区,那些形式依然存在,有时与非传统性活动相结合。在有些地区,传统的使用土地形式已经或正在恢复。

27. 私有化进程是土著人与会者的一个关注问题。他们指出,外国公司毫无顾忌,不仅不顾他们所经营土地和水源上土著群落的意见和生存,而且也不顾这些地区环境的可持续性。例如进行大规模木材采伐、采矿和渔业生产,其方式和数量对环境造成破坏。核电厂和水电站也造成了对土著社会有害的环境破坏。在这方面,与会者强调,不应再在土著人地区建设这类电厂。提到的环境遭到破坏的例子,有Khabarovsk、Kamchatka和Chukotka地区,与会者要求在国际社会的协助下制订环境恢复计划。有人提出,对Chita Oblast的Ugodan矿藏进行一次环境方面的调查研究。

28. 土著人与会者提出的另一个问题,是在很多地区没有给土著人民打渔配额。需要找到联邦当局解决问题。不幸的是,他们指出,得到的用于土著人需要的资金常常到不了土著人社区。

29. 与会者强调,吸收国际上处理土地问题的经验是有益的。在这方面,对格陵兰和格陵兰立法的例子表现了特殊的兴趣,该立法规定,在传统土地使用和占有的结构基础上集体拥有土地。格陵兰的大多数人口是土著人,这条规定也同样适用于丹麦人和格陵兰岛人。尽管土地是集体所有,但有可能申请批准建设住房或公司。有人建议,根据格陵兰、加拿大和阿拉斯加的例子,土著人群落和他们元老一道,对土地和海洋的传统使用作记录,以帮助划定传统使用地区的范围。

30. 人权事务中心的代表说,在中心人权领域咨询服务和技术援助方案下,中心可根据政府的要求在起草立法、建立实施机制和培训方面提供技术援助。可对咨询服务方案进行“裁减”,以适应每个国家的具体需要。很多重要的国际人权标准已经对俄罗斯适用,也适合土著人民,因为俄罗斯已加入主要的人权公约。国际劳工组织也提供咨询服务。讲到制定立法的必要,开发署的代表讲到了一个国际咨询委员会的经验,该委员会是就有关会计问题成立的,他说这种机构可能提供一种样板,为有关土著人民的立法提供咨询。

#### 四、发展和环境:问题,包括健康问题,和可持续发展的前景

31. 与会者再次重复了发展过程中环境退化的情况,以及它对土著人社会的有害影响。结果不仅仅是失业,而且还有严重的健康问题。特别突出强调了由于铀矿和核试验的放射线和核污染造成的高癌症发病率、事故造成的死亡、酗酒和自杀。据一位专家讲,北方人中的儿童死亡率是其他民族的23倍。与主流社会接触造成的饮食习惯的改变,造成了严重的健康问题,包括肥胖人数增加。Chukotka人遇到的健康问题尤为严重。在那个地区,土著人限制酒料销售的努力不够成功,情况正变得更



加严重。与会者讲到在一些领域作出的努力,解决健康方面的这个危机,并提出了一些建议,反映在下文第八章中。

32. 来自阿拉斯加和格陵兰的伊努伊特环极圈会议代表讲到了他们社会中严重的酗酒问题和寻找解决办法的方式。阿拉斯加的代表把酗酒说成是土著人群通过与主流社会的接触所遇到的问题产生的精神疾病。在阿拉斯加,成功地开展过一场醒酒运动,反对酗酒,包括挑选较为清醒的头领。格陵兰的代表说,所有的社会似乎在适应酒精之前都必须经历一场极大的困难。在格陵兰,酒类是在1953年解除管制的。在以后的十年中,事故、暴力、自杀、虐待儿童和其他不良行为成了家常便饭。曾尝试过若干种战略,如限制出售酒类的时间和通过一套计分制度实行配给,但除了教育和个人的适应之外,其他似乎都不能凑效。如今购买酒类已没有限制,然而一种缓慢但却非常积极的发展已露端倪,特别是在年轻人中间。

33. 劳工组织的代表谈到了国际人权标准,该标准规定,土著人必须享有医疗保健而不得歧视。他说,土著人民对保护环境来说是必不可少的。开发署的代表谈到了跨国公司在发展中的作用。她说,跨国公司有用于发展的资金,但也可能破坏环境。它们只感兴趣与拥有土地者打交道,因此他们最常与各国政府而不是地方社区打交道。然而,如果地方社区承担所有负面的代价,那些公司知道它们的经营不可能长期持久,因此有时也试图改善它们的行为。有良好组织的社区帮助那些公司提高认识。伊努伊特环极圈会议副主席讲到了该会议在环境问题上的政策。

34. 北极内科医生学会的代表表示遗憾,世界卫生组织没有适当注意西伯利亚的土著人民,他要求卫生组织为北方的人民开展保健计划。出版也是当务之急。他要求将他的不满和要求转达给卫生组织。他还说,儿童基金会没有对北方土著儿童的紧迫需要作出反应。呼吁儿童基金会加以注意。

## 五、保护和发展北极和西伯利亚土著人的文化和语言

35. 与会者强调,维护、恢复和发展土著文化和语言,对土著人民的继续生存是必须的。北方的文化和语言在不同程度上保存至今。与会者讲到一些土著语言消失或只有少数老年人使用的例子,还讲到Sakha的例子,那里的大多数土著人讲当地的语言。

36. 在文化和语言方面提出的问题有:缺少教师和教学设施、缺乏足够的土著语言出版物和有关土著人历史的出版物、缺少文化问题的专家、把子女送进寄宿学校造成他们失去与父母和社区的联系。一个特殊问题,是几十年来对土著人的官方

人员统计数字不准确。与会者说，他们的人数高于官方报导的人数。一些发言者说，他们的人民已被从官方的名单上删除，好像他们已经绝迹，而他们的社区却仍在继续努力争取文化上的生存。他们对出席会议感到高兴，这可使他们宣布，他们仍然存在。一位与会者说，他的人民是一个古老的民族，历史证据可追溯到公元前6世纪，但只有3,000人仍然活着，生活在工业和垃圾区中间，每12个人中只有3个人拥有土地，他们已失去自己的语言，生存无望。另一位与会者说，有些人民害怕讲他们的语言。

37. 与会者指出，保持和发展土著文化的工作包括在国家 and 地方上采取行动。开展的活动包括为土著语言编写字母表、制作电影和电视节目、举行传统音乐、舞蹈和舞台表演、建立博物馆、开办农业职业学校。与会者强调，迫切需要资金，以便有可能加强这些努力，并提出了若干建议，载入下文第八章。

## 六、参与涉及土著人民项目的计划、实施和估评的安排

38. 人权事务中心、开发计划署和劳工组织的代表在他们的发言中讲到有关国际标准，规定土著人民应参与决策，特别是制订、执行和估评影响到土著人土地和人民的的项目。这些标准反映在劳工组织第169号公约和联合国土著人民权利宣言草案中，也反映在联合国大会世界土著人民国际年行动计划和开发署与世界银行的政策指导方针中。

39. 在关于土地和发展的讨论中，与会者说，在影响到土著人社区的问题上，常常不与他们进行磋商，包括在私有化过程中，对他们的传统土地、海洋和生计造成了灾难性影响。他们强调，需要通过法律建立与土著人磋商的程序，以使他们能够通过自己自由选出的代表参与决定。几位发言者强调，迫切需要建立土著人管理自然资源的能力。对管理技术的需求极为迫切。

40. 发言者强调，土著人民应加强他们在本国和国际上的组织。在这个过程中，团结尤为重要。缺少领袖人物有时是一个问题，在这方面，与会者敦促土著人民之间更多地进行磋商。与会者指出，参与既意味着谈判，也意味着教育政府和地方当局。

41. 发言者指出，土著人民常常不了解或得不到有关国际公约和宣言及在国家 and 国际上其他事态发展的信息。信息在有意义的参与过程中是关键性的。有人建议成立一个有关土著人民的信息中心。

42. 与会者强调了国际讲坛的作用，如北极/西伯利亚磋商会议，它可提供交流信息和经验的机会。他们建议，联合国定期组织这种磋商。与会者还强调，来自不同

国家的土著人之间在国际上进行磋商具有重要意义。还建议参加联合国的土著居民工作组。

## 七、国际标准和技术援助; 优先事项和后续工作

43. 在这个项目的讨论过程中,与会者总结了以往关于国际标准的建议和联合国系统提供的技术援助,特别是人权事务中心和劳工组织在起草关于土著人民的统一立法方面。劳工组织的代表李·斯韦普顿先生宣布在年底前出版一本有关土著人民得到技术合作的手册,该手册目前正由劳工组织、联合国和世界银行编写。

44. 联合国开发计划署的代表洛里恩·鲁芬女士说,她将向开发署的环境和自然资源司和欧洲司报告磋商的结果,请他们注意与会者提出的项目建议。她说,联合国系统在发展方面新的主导思想,是赋与能力和有效的管理。知识即力量。她表示希望,这次磋商将是若干聚会的开始。

45. 萨米理事会主席拉尔斯·安德斯·巴尔先生强调了土著组织在有关土著社区的行动方案中的关键作用。他提到了世界各地土著人民举行的国际会议的重要性,其中包括该年5月由诺贝尔和平奖获得者和世界土著人民国际年友好大使里格伯·塔门殊女士召集的土著领导人最高级会议。后续会议将于1993年10月在墨西哥举行。北极领导人最高级会议将于1993年11月在瑞典举行。

46. 格陵兰伊纽伊特极地圈会议副主席英格玛·艾格德先生谈到了巴西的雅诺马米人包括妇女和儿童最近惨遭杀害一事,引起该事件的原因是采金者涌入雅诺马米人的居住地。他提议以协商会与会者的名义向雅诺马米人发出一份声援电,并向联合国秘书长发出呼吁,以便采取一切必要行动保护雅诺马米人。与会者同意这项建议。

47. 俄罗斯联邦总统的代表维亚切斯拉夫·班科维奇夫先生说,世界土著人民国际年的挑战远远超出1993年。由副总理沙克哈雷先生设立的国际年国家委员会正在努力执行一项有关土著人问题的方案,这些问题往往很复杂,而且难以解决。他完全支持宣布一个土著人民十年,这样就能有机会拟订一项长期方案,为每一年规定具体目标。联邦一级高效的政策协调很重要,还有必要建立起解决问题的充分的机制。土著文化活动很重要,同时,还必须向土著人民提供具体的经济和社会援助,联邦政府有必要协调这类援助。卫生问题绝对是讨论过程中的一个重要优先事项。班科维奇先生表示,他将向叶利钦总统报告协商会的结果。

48. 人权事务中心代表伊利莎瓦·斯达马托波罗女士说,协商会议是世界土著人民国际年最重要的活动之一,该会议开得很有效,因为土著代表和其他与会者明确了北极地区人民面临的主要问题,并为解决这些问题提出了具体建议。国际年使联合国系统有机会本着“新的伙伴关系”的精神在业务一级关注土著人民,这种关系是国际年的主题。联合国已经开创了一个将尊重人权作为解决问题的基础的时代。在返回联合国总部后,她将召集由联合国各有关方案和机构参加的情况介绍会,提请这些方案和机构注意协商会的结果和具体建议。她代表主管人权事务助理秘书长和世界土著人民国际年协调员易卜拉欣·福尔先生,对俄罗斯政府的盛情接待表示深切感谢,还向土著代表和其他与会者表示深切感谢,感谢他们在北极和西伯利亚地区土著人民状况协商会议上提出的有益的建议和意见。她表示希望,后续行动能真正证明这次会议是有效的。

49. 劳工组织的代表李·斯韦普斯顿先生感谢俄罗斯联邦政府努力举办协商会议,还感谢总统代表对协商会的讨论情况和建议所作的积极评价。国际社会和该国北极和西伯利亚地区的土著人民之间可望形成一种持久和富有成果的伙伴关系,这令人极为高兴。极有必要确保土著人民的生存,确保其能够对影响到他们的发展对话作出积极贡献。同样有必要的是,这一至关重要的发展进程的所有各方应确保这一进程能合理和有序地进行,使其与国家国际标准相一致,并且不仅最有利于俄罗斯联邦的土著人民,而且也最有利于该国的其他人民。

50. 联合主席弗拉基米尔·塞里亚科夫先生在闭幕发言中指出,讨论过程中提出的要点是:有必要规定立法保障,有必要保护土地和环境以及有必要发展土著文化和语言。他提到了最近通过的有关北极地区人民的许多法令,还提到了有待议会审议的法律草案。他还强调了俄罗斯联邦和其他极地国家在对付共同问题方面存在的特殊关系。塞里亚科夫说,尊重人权是21世纪衡量人们的标准。

## 八、结论和建议

51. 土著人民对他们世代居住着的土地有着特殊的感情。土地不仅仅是一种经济资源,也是土著人民的文化得以生存的必要条件。

52. 有关土著人民的现有立法执行不力,在各级都缺乏充分的执行机制。有必要迅速采取行动,以防土著人土地的进一步丧失。

53. 有紧迫的必要制定有关土著人民的统一的国家立法,以便除其他外有助于保护土地和相关的自然资源,使其免受非土著利益集团的经济剥削。

54. 过去两年间,一些地方政府已在确认传统土地权利采取了积极措施。但是,其他地区的地方政府却仍在剥削土著人民。

55. 私有化是土著人民主要关切的问题。许多公司无视土著人土地的环境方面的可持久开发。私有化过程中,新企业往往占取最好的土地。不应允许将土著人民的传统生境私有化。必须制定统一的国家立法保护这些土地。

56. 有必要给传统上由土著人使用土地定界。

57. 土著人民应与其长者配合,记录土地、水道和海域的传统使用状况。这将有助于限定在传统上使用的土地和水域的范围。某些大规模的开发利用自然资源的活动,如采矿和砍伐森林等,对土著人民的传统生计极为有害。

58. 人们极为关注土著人民居住地区的环境退化问题,尤其是由核污染和对自然资源的过渡开发造成的环境退化问题。

59. 不应在永久冻土地区修建水力发电厂。

60. 应请联合国系统就遭到掠夺的土著人土地的环境恢复问题展开专家研究。

61. 与会者认识到土著人和非土著人就土地使用不断存在的紧张关系。与会者强调有必要在相互尊重的基础上保持这些人民之间的和睦关系。

62. 不应在事先未征得经自由选举产生的代表的知情同意的情况下对土著人民的传统用地进行经济开发。如果代表们同意开发,则应平等分享对土著人民的传统用地的经济开发所产生的好处。

63. 一些与会者强调,联合国系统有必要在制定立法和执行机制的咨询方面提供技术援助。出席协商会议的联合国系统代表表示,可以提供这类援助。

64. 与会者强调,举行国际会议,如北极和西伯利亚地区协商会等很有必要,可使各国交流有益的经验。与会者建议定期召开这类会议。

65. 土著人民应参与对其有影响的所有开发项目的拟订、执行和评估进程。立法应为此提供保障。有必要制定与土著人民协商的程序,以便尤其就本地区的开发项目进行协商。

66. 与会者敦促所有北极国家批准劳工组织第169号公约。该公约的批准将确保这些国家的土著人民的人权得到实现。

67. 土著人民应当本着劳工组织第169号公约和土著人民权利宣言草案的精神,继续使保护和促进其利益的组织得到加强。

68. 土著人民有必要得到各级信息。这包括立法和国内其他事务方面的信息和有关其他国家和国际组织事态发展的信息。

69. 建议建立土著人问题国家信息中心。

70. 土著人民有必要积极参与当地、区域和国家各级对其居住地区的管理。急需进行管理技能培训。

71. 土著人民往往面临严重的健康问题。造成这些问题的原因有多种：

- (a) 酗酒,既是原因又是症状;
- (b) 酒精管制不严,很容易得到;
- (c) 由于对其地区开发利用不当、核沾染及其他污染而出现的环境退化;
- (d) 得不到医疗保健;
- (e) 饮食习惯在改变;

这些问题除酗酒本身外,还包括与酒精有关的事故和伤害,癌症和呼吸道疾病发病率高,婴儿死亡率高,估计寿命低以及自杀等等。

72. 关于健康问题,提出了下列建议:

- (a) 改革公共卫生制度;
- (b) 向医学研究供资;
- (c) 培训普通医生、医务辅助人员以及初级医疗保健提供者;
- (d) 对公众进行健康教育,利用媒介作宣传;
- (e) 重视传统保健方法。

73. 应就与土著人营养状况变化有关的问题开展一项国际性研究。

74. 有几位发言者指出,对土著民族数目及其人口规模的官方估计大为低于实际数字。

75. 土著语言的维护、振兴和发展对土著文化的生存来说是必不可少的。需就这一问题采取紧急行动,因为许多语言已经消失,另有一些语言则濒临消失。

76. 有必要为保护土著语言订立一个法律框架。

77. 对被送往寄宿学校的土著儿童与其家庭、社区和文化失去联系而表示关注。

78. 有几位发言者指出,土著青年有必要接受高等教育,从而能使他们带着技术返回社区。

79. 有紧迫的必要向失业的土著人提供职业培训,并在如何举办合作农场和其他企业方面提供培训。

80. 土著教员、教材和资金支助缺乏是土著社区面临的一个严重问题。

81. 需同其他文化接触。为此,土著青少年有必要学习其他语言,以便利其与其他文化的接触。

82. 对关于联合国应宣布一个援助土著人民行动十年的建议表示支持。还对世界人权会议有关土著人民的建议和延长土著人工作组的任期表示支持。

83. 提议在联合国系统的帮助下建立一个国际数据库,以便利土著人民交流信息。

84. 振兴现已消失的土著语言是一项极为复杂的工作。联合国系统有紧迫的必要就振兴土著语言问题举行一次会议,吸收这方面的多种不同经验,并利用土著人民指定的土著教育工作者和专家提供的信息。

85. 建议联合国各有关机构于1994年在堪察加组织一次有关保护文化和保护生态的讨论会。

86. 建议就北极和西伯利亚地区的采矿活动对土著人民造成的社会经济和环境影响问题展开一次国际性研究。

87. 与会者呼吁国际上禁止核试验。

88. 呼吁开发计划署、世界银行、教科文组织和环境署考虑向结论和建议所载的与其各自职权范围相关的项目提供援助。

89. 呼吁卫生组织进一步关注北方的土著人民的健康问题,尤其是与核辐射相关的健康问题。

90. 促请儿童基金会向有关北方儿童健康的方案提供支持。

91. 与会者确认人权事务中心、劳工组织、和土著人工作组在促进土著人的权利方面发挥的积极作用。

92. 协商会明确的需采取行动的优先事项是:(a)有必要制定统一的国家立法,为土著人民提供保障;(b)有必要保护土著人传统上使用的土地和海洋,包括保护环境;(c)有必要保护健康、文化和语言。